

<b>ENTSCHEIDUNG DECISIONE</b> Des Fachausschusses <input type="checkbox"/> del comitato tecnico Des Sachbearbeiters <input type="checkbox"/> del funzionario  Nr. - n. _____  Vom - del _____	PROTOKOLLSTEMPEL TIMBRO DI PROTOCOLLO  _____ Nr. - n. _____	_____ Antrag Nr. - Domanda n. _____
	Sachbearbeiter - Funzionario	

An die/den Bezirksgemeinschaft / Betrieb für Sozialdienste - Alla Comunità Comprensoriale / Azienda Servizi Sociali

Sozialsprengel - Distretto sociale \_\_\_\_\_

Straße - Via \_\_\_\_\_ Tel. / Fax \_\_\_\_\_

<b>ANTRAG UM TARIFBEGÜNSTIGUNG</b> <b>2. Ebene</b>	<b>DOMANDA DI AGEVOLAZIONE</b> <b>TARIFFARIA - 2° livello</b>
---	--

**ERSATZERKLÄRUNG IM SINNE**  
des Art. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVA AI SENSI**  
dell'art. 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche ed integrazioni

M/M  W/F

\_\_\_\_\_ Name und Vorname/Bezeichnung \* \_\_\_\_\_ Verhehlicht – coniugata \_\_\_\_\_ Geschlecht – sesso \*  
 cognome e nome/denominazione sociale gesetzlicher Vertreter – rappresentante legale

\_\_\_\_\_ geboren am - nato/a il \* \_\_\_\_\_ geboren in - nato/a a \* \_\_\_\_\_ Steuernummer - codice fiscale \*

\_\_\_\_\_ PLZ – CAP \* \_\_\_\_\_ wohnhaft in / mit Sitz in – residente a/sede a \* \_\_\_\_\_ Straße – via \* \_\_\_\_\_ Nr. - n. \*

\_\_\_\_\_ PLZ – CAP \* \_\_\_\_\_ derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale \* \_\_\_\_\_ Straße – via \* \_\_\_\_\_ Nr. - n. \*

D  I  L

Schriftverkehr – corrispondenza \*

\_\_\_\_\_ Tel. - Tel.

\_\_\_\_\_ Zivilstand – stato civile \*

\_\_\_\_\_ Staatsbürgerschaft – cittadinanza \*

\_\_\_\_\_ Bank – banca \_\_\_\_\_ IBAN \_\_\_\_\_

### b e a n t r a g t - c h i e d e

für sich und seine Familiengemeinschaft - per sè ed il proprio nucleo familiare  
oder – ovvero

für – per:

und für dessen/deren  
Familiengemeinschaft  
ed il suo nucleo familiare

M/M  W/F \_\_\_\_\_ Name und Vorname – cognome e nome \* \_\_\_\_\_ Verhehlicht – coniugata \_\_\_\_\_  
 Geschlecht – sesso \*

\_\_\_\_\_ geboren am - nato/a il \* \_\_\_\_\_ geboren in - nato/a a \* \_\_\_\_\_ Steuernummer - codice fiscale \*

\_\_\_\_\_ PLZ – CAP \* \_\_\_\_\_ wohnhaft in – residente a \* \_\_\_\_\_ Straße – via \* \_\_\_\_\_ Nr. - n. \*

\_\_\_\_\_ PLZ – CAP \* \_\_\_\_\_ derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale \* \_\_\_\_\_ Straße – via \* \_\_\_\_\_ Nr. - n. \*

\_\_\_\_\_ Staatsbürgerschaft – cittadinanza \* \_\_\_\_\_ Tel. - Tel. \_\_\_\_\_ Zivilstand – stato civile \*

\_\_\_\_\_ Bank – banca \_\_\_\_\_ IBAN \_\_\_\_\_

Verwandtschafts- bzw. Verschwägerungsgrad des Antragstellers/der Antragstellerin mit dem Nutzer/der Nutzerin  
Grado di parentela o di affinità fra il/la richiedente e l'utente/la utente \_\_\_\_\_

verwandt/parente  
 verschwägert/affinità

\* Pflichtfelder – campi obbligatori

Ich erkläre am \_\_\_\_\_ ein Gesuch um  
Zulassung zu folgenden Diensten eingereicht zu haben.

Dichiaro di aver presentato domanda di ammissione per  
i seguenti servizi in data \_\_\_\_\_

#### Teilstationäre Dienste \*

- Tagespflegeheim für Senioren
- Tagespflege für Senioren in den Altersheimen
- Teilzeitige Familienanvertraung von Minderjährigen
- Teilzeitige Familienanvertraung von Erwachsenen
- Tagesstätte für Minderjährige
- Kinderhort
- Kinderhort beim Landeskleinkinderheim
- Dienst Tagesmutter/Tagesvater
- Dienst Kindertagesstätte für Kleinkinder
- Geschützte Werkstätte für Menschen mit Behinderung
- Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderung

#### Stationäre Dienste \*

- Alters - oder Pflegeheime
- Wohngemeinschaft für Senioren - ohne Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für Senioren - mit Mahlzeitzubereitung
- Wohnheim und Heim für Menschen mit Behinderung
- Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung/Poli - ohne Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung/Poli - mit Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung
- Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung
- Trainingswohnung
- Vollzeitige Familienanvertraung von Erwachsenen
- Vollzeitige Familienanvertraung von Minderjährigen
- Fürsorgeheim für Minderjährige
- Wohngemeinschaft für Minderjährige
- Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe für Minderjährige
- Betreutes Wohnen für Minderjährige
- Frauenhaus - mit Mahlzeitzubereitung
- Geschützte Wohnungen des Frauenhausdienstes - mit Mahlzeitzubereitung
- Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim
- Ferienaufenthalte für Menschen mit Behinderung

#### Hauspflege \*

- Hauspflege
- Leistungen der Tagesstätte
- Essen auf Rädern
- Mensa

#### Grund für das Ansuchen \*

- Tarifbegünstigung

#### Familiäre Situation \*

- Lebt allein
- Lebt mit Ehe-/Lebenspartner ohne Kinder
- Lebt mit Ehe-/Lebenspartner und Kind/ern
- Alleinerzieher/in mit minderjährigen Kind/ern (entsprechendes Formular ausfüllen)
- Lebt mit Eltern/Elternteil
- Lebt mit anderen Familienmitgliedern
- Lebt mit anderen Personen (nicht Familienmitglieder)
- Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung

#### Servizi semiresidenziali \*

- Centro di assistenza diurna per anziani
- Assistenza diurna per anziani nelle case di riposo
- Affidamento familiare a tempo parziale dei minori
- Affidamento familiare a tempo parziale di persone adulte
- Centro diurno per minori
- Asilo nido
- Asilo nido presso Istituto Provinciale Assist. all'Infanzia
- Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia
- Servizio microstruttura per la prima infanzia
- Laboratorio protetto per persone disabili
- Attività socio-assistenziale diurna per persone disabili

#### Servizi residenziali \*

- Casa di riposo o centro di degenza
- Comunità alloggio per anziani - senza vitto
- Comunità alloggio per anziani - con vitto
- Convitto ed istituto per persone disabili
- Comunità alloggio per persone disabili/poli - senza vitto
- Comunità alloggio per persone disabili/poli - con vitto
- Comunità alloggio per malati psichici - senza vitto
- Comunità alloggio per malati psichici - con vitto
- Comunità alloggio per persone affette da forme di dipendenza - senza vitto
- Comunità alloggio per persone affette da forme di dipendenza - con vitto
- Centro di addestramento abitativo
- Affidamento familiare a tempo pieno di persone adulte
- Affidamento familiare a tempo pieno di minori
- Istituto socio-pedagogico per minori
- Comunità alloggio per minori
- Comunità di tipo familiare /casa famiglia per minori
- Residenze assistite per minori
- Casa delle donne - con vitto
- Alloggi protetti del servizio casa delle donne - con vitto
- Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale di assistenza all'infanzia
- Soggiorni fuori sede per persone disabili

#### Servizio domiciliare \*

- Prestazioni domiciliari
- Prestazioni ambulatoriali del centro diurno
- Pasti a domicilio
- Mensa

#### Motivo della domanda \*

- Agevolazione tariffaria

#### Situazione familiare \*

- Vive da solo
- Vive con coniuge/partner senza figli
- Vive con coniuge/partner con figli
- Genitore singolo con figlio/i minore/i (compilare apposito modulo)
- Vive con genitore/i
- Vive con altri familiari
- Vive con altre persone (non familiari)
- Vive in struttura sociale o sanitaria

**Unterkunft \***

- Eigentumshaus/Eigentumswohnung
- Fruchtgenussrecht an Haus/Wohnung
- Mietwohnung von Privaten
- Sozialwohnung/Mietwohnung von öffentlicher Körperschaft
- Gast bei Verwandten/Fremden
- Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung
- Hotel
- Wohnwagen/Wohnplatz
- Obdachlosenheim
- Wohnheim/Arbeiterwohnheim
- Ohne Unterkunft

**Alloggio \***

- Casa/appartamento di proprietà
- Diritto di usufrutto di casa/abitazione
- Casa/appartamento in affitto da privati
- Casa/appartamento in affitto da IPES o enti pubblici
- Ospite di parenti/estranei
- Ospite in struttura sociale o sanitaria
- Albergo
- Roulotte/Accampamento
- Dormitorio pubblico
- Casa albergo/convitto per lavoratori
- Senza tetto

**Erwerbsstellung \***

- Erwerbstätig
- Arbeitssuchend/Arbeitslos
- Kind (< 15 Jahre)
- Rentner/in
- Hausfrau/-mann
- Schüler/in- Student/in
- Arbeitsunfähig
- Arbeitseingliederungsprojekt

**Condizione professionale \***

- Occupato
- In cerca di occupazione/disoccupato
- Bambino (< 15 anni)
- Pensionato/a
- Casalinga/o
- Studente
- Inabile al lavoro
- Progetto di inserimento lavorativo

**Beruf \***

(nur im Falle erwerbstätiger Personen)

- Unternehmer/Hotelier
- Freiberufler
- Handelstreibender (Detailhandel)
- Selbständiger Handwerker
- Selbständiger Arbeiter
- Landwirt
- Öffentlicher Angestellter
- Arbeitnehmer Landwirtschaft/Industrie/Handwerk
- Arbeitnehmer Handel/Dienstleistungen/Tourismus

**Professione \***

(solo in caso di persone occupate)

- Imprenditore/Albergatore
- Libero professionista
- Commerciante
- Artigiano autonomo
- Lavoratore autonomo
- Coltivatore diretto
- Impiegato pubblico
- Lavoratore dipendente agricoltura/industria/artigianato
- Lavoratore dipendente commercio/servizi/turismo

KONTAKTPERSON – NAME

\_\_\_\_\_

TEL. \_\_\_\_\_

VORMUND/SACHWALTER  nein  ja

PERSONA DI RIFERIMENTO – NOME

\_\_\_\_\_

TEL. \_\_\_\_\_

TUTORE/AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO  no  si

\* Pflichtfelder – campi obbligatori

Die \_\_\_\_\_ Familiengemeinschaft besteht aus folgenden Familienmitgliedern:

Il nucleo familiare \_\_\_\_\_ é composto da seguenti componenti:

Nr. n.	Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer Grado di parentela con l'utente	Bezugsjahr des letzten erklärten Einkommens * Anno di riferimento degli ultimi redditi dichiarati *	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP é disponibile **	
					Ja - Si	Nein - No
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* zu entnehmen aus der letzten verfügbaren Steuererklärung oder einem anderen gleichwertigen Dokument rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi disponibile o da analoga documentazione

\*\* Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen. La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio.

Person lebt allein  
persona vive da sola

Zur Familiengemeinschaft gehören minderjährige Kinder und beide Elternteile oder ein Elternteil und sein/e mit ihm zusammenlebende/r Partner/in arbeiteten im Bezugsjahr der EEVE-Erklärung mit einem jeweiligen Einkommen von mindestens 10.000,00 €.  
Nel nucleo familiare sono presenti figli minorenni ed entrambi i genitori, o il genitore ed il/la partner convivente, nel periodo di riferimento della DURP, hanno lavorato con un reddito di importo pari ad almeno 10.000,00 € ciascuno.

Bei Vorhandensein von mehreren Wohneinheiten, wird erklärt, dass die Familiengemeinschaft in folgender wohnt:  
In presenza di più unità abitative, si dichiara che il nucleo familiare abita nella seguente unità immobiliare:

\_\_\_\_\_

Datum - data \_\_\_\_\_ Unterschrift - Firma \_\_\_\_\_

Die \_\_\_\_\_ Familiengemeinschaft besteht aus folgenden Familienmitgliedern:

Il nucleo familiare \_\_\_\_\_ é composto da seguenti componenti:

Nr. n.	Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Bezugsjahr des letzten erklärten Einkommens * Anno di riferimento degli ultimi redditi dichiarati *	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP é disponibile **	
				Ja - Si	Nein - No
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* zu entnehmen aus der letzten verfügbaren Steuererklärung oder einem anderen gleichwertigen Dokument rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi disponibile o da analoga documentazione

\*\* Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen. La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio

Person lebt allein  
persona vive da sola

Zur Familiengemeinschaft gehören minderjährige Kinder und beide Elternteile oder ein Elternteil und sein/e mit ihm zusammenlebende/r Partner/in arbeiteten im Bezugsjahr der EEVE-Erklärung mit einem jeweiligen Einkommen von mindestens 10.000,00 €.  
Nel nucleo familiare sono presenti figli minorenni ed entrambi i genitori, o il genitore ed il/la partner convivente, nel periodo di riferimento della DURP, hanno lavorato con un reddito di importo pari ad almeno 10.000,00 € ciascuno.

Bei Vorhandensein von mehreren Wohneinheiten, wird erklärt, dass die Familiengemeinschaft in folgender wohnt:  
In presenza di più unità abitative, si dichiara che il nucleo familiare abita nella seguente unità immobiliare:

\_\_\_\_\_

#### ERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE

Der Antragsteller gibt sein Einverständnis und erklärt über jenes der Mitglieder der Familiengemeinschaften zu verfügen die entsprechenden im EEVE-System gespeicherten Erklärungen für dieses Ansuchen verwendet werden dürfen.

Il richiedente acconsente che per questa domanda siano utilizzate le dichiarazioni presenti nel sistema DURP, per sé e per i componenti dei nuclei familiari, dai quali egli ha avuto l'autorizzazione.

Datum - data \_\_\_\_\_ Unterschrift - Firma \_\_\_\_\_

Ich bestätige, im Sinne des Art. 21 des D.P.R. Nr. 445/2000, dass Herr/Frau \_\_\_\_\_ von deren Identität ich mich durch \_\_\_\_\_ vergewissert habe, in meiner Gegenwart unterschrieben hat.

Attesto, ai sensi dell'art. 21 del D.P.R. n. 445/2000, che la sottoscrizione dell/la Sig/ra \_\_\_\_\_ identificato/a mediante \_\_\_\_\_ è stata apposta in mia presenza.

Ort und Datum \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_

Der verantwortliche Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Il Funzionario responsabile \_\_\_\_\_

Stempel \_\_\_\_\_

Timbro \_\_\_\_\_

**Der Antragsteller erklärt, im Sinne des Art. 45, Abs. 1 und 2, D.L.H. Nr. 30/2000, für sich und für die weiteren zugehörigen Mitglieder der eigenen Familiengemeinschaft, folgende familiäre und wirtschaftliche Situation**

**Il richiedente dichiara, ai sensi dell'art. 45, c. 1 e 2, D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche per sé e per i componenti del proprio nucleo familiare, la seguente situazione familiare ed economica**

### Einkommen – Reddito

- 1 Steuerpflichtige Einkommen die NICHT Teil des Steuergesamteinkommens sind (ausgenommen Punkt 4 und 9 der Anlage A) des DLH 30/2000  
Altri redditi imponibili che NON rientrano nel complessivo (escl. punti 4 e 9 allegato A) del DPGP 30/2000
- 2 Nicht einkommenssteuerpflichtige Einnahmen (Pensionen; Beiträge und Entschädigungen) auch jene, welche von den Hinterbliebenen bezogen werden  
Entrate non imponibili (pensioni, assegni o indennità) comprese quelle percepite dai superstiti, anche se non imponibili ai fini delle imposte sul reddito
- 3 Nicht steuerpfl. Einkünfte aus geschützter Arbeit u. ä. (Berufsausb., berufl. Eingl. usw.)  
Entrate da lavoro protetto, ecc non imponibile (formazione prof.; inser. lavoro, ecc.)

### Abzüge – Detrazioni

- 4 Miete Hauptwohnung – effektive Ausgaben nach Abzug der öffentl. Beiträge  
Canone di locazione dell'abitazione principale – al netto di integrazioni pubbl.
- 5 Hypothekendarlehen für Bau/Umbau oder Erwerb Hauptwohnung nach Abzug der öffentlichen Beiträge  
Mutuo ipotecario ammesso per la costruzione, ristrutturazione o l'acquisto dell'abitazione principale – reale ammontare al netto di integrazioni pubbliche
- 6 Die ordentlichen Wohnungsnebenkosten für die Hauptwohnung  
Le spese accessorie ordinarie per l'abitazione principale
- 7 Die Ausgaben für den Besuch von Sekundarschulen und universitären Bildungseinrichtungen, die gemäß den Bestimmungen des Einheitstextes der Steuern auf das Einkommen getätigt wurden  
L'importo delle spese di frequenza di corsi d'istruzione secondaria ed universitaria, sostenute secondo quanto previsto dal testo unico delle imposte sui redditi
- 8 Die angefallenen Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts  
Le spese legali sostenute per vertenze di diritto familiare
- 9 Die getätigten Ausgaben für die Zahlung von Beiträgen im Rahmen der regionalen Ergänzungsvorsorge  
Le spese per contributi di previdenza integrativa regionale
- 10 Die getätigten Ausgaben für die Zahlung der Tarife für Sozialdienste laut vorliegendem Dekret  
Le spese sostenute per il pagamento delle tariffe dei servizi sociali di cui al presente decreto

### Vermögen – Patrimonio

- 11 Bank- und Posteinlagen  
Depositi bancari e postali
- 12 Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann, Kapitalisierungsverträge  
Polizze di assicurazione con finalità finanziaria; contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto; contratti di capitalizzazione
- 13 Beteiligungen kleiner/gleich 10% an Kapitalgesellschaften  
Partecipazioni inferiori/uguale al 10% in società di capitali
- 14 Andere Finanzanlagen: Staatswertpapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons, Investmentfonds und Ähnliches  
Altri strumenti finanziari: titoli di Stato; obbligazioni; certificati di deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni di investimento e simili
- 15 Abfertigung, die sich auf eine Arbeitsdauer von mehr als einem Jahr bezieht  
Trattamento di fine rapporto riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno

### Schenkungen des Nutzers – Donazioni dell'utente

nein – no     ja – si

- 16 Eventuelle Schenkungen in den letzten 10 Jahren (ausgeschlossen jene zugunsten des Ehegatten oder als Entgelt)  
Eventuali donazioni negli ultimi 10 anni (escluse quelle a favore del coniuge o remuneratorie)

Name des Beschenkten: - Nome del donatario:

\_\_\_\_\_

Wert - Valore Euro: \_\_\_\_\_

- 17 Abzug für 100% Zivilinvaliden die nicht in einer stationären Einrichtung untergebrachtes Familienmitglied mit 100% Invalidität ohne Pflege – Begleitungsgeld

Detrazione persona invalida 100% senza assegno di cura o d'accompagnamento e non ospite presso un servizio residenziale

Name - Nome: \_\_\_\_\_





**Ich verpflichte** mich den gesamten berechneten Tarif, für den die Familiengemeinschaft verpflichtet ist aufzukommen, für ein Jahr zu bezahlen, ausgenommen es ändert sich das Einkommen/Vermögen, was ich sofort dem zuständigen Amt beim Sprengel melde.

**Mi impegno** a pagare per un anno la tariffa totale calcolata per il nucleo familiare salvo variazioni del reddito/patrimonio che comunico immediatamente allo scrivente ufficio del distretto.

Datum - data

Unterschreibt die Zahlungsverpflichtung - Firma dell'impegno di pagamento

**Ich erkläre**, dass alle im Gesuch gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen und dass keine wichtigen Angaben verschwiegen worden sind.

**Ich erkläre**, im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, aufgeklärt worden zu sein und mir bewusst zu sein, dass ich, laut Strafgesetzbuch und Sondergesetzen, für alle unwahren oder unvollständigen Angaben und für die Vorlage falscher Urkunden strafrechtlich verantwortlich bin und dass unrechtmäßig bezogene Leistungen/Begünstigungen rückerstattet werden müssen.

**Ich verpflichte mich jede Änderung bezüglich der Voraussetzungen, welche für die Gewährung der Tarifbegünstigung notwendig sind, unmittelbar mitzuteilen und insbesondere jene, welche die wirtschaftliche Lage, die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und die Pflegeeinstufung laut LG 9/2007 betreffen**

**Ich ermächtige** diese Körperschaft bei den zuständigen Stellen unmittelbar zu kontrollieren ob die gelieferten Daten der Wahrheit entsprechen. Die Widersetzung der oben genannten Kontrollen hat zur Folge, dass die Tarifbegünstigung nicht gewährt werden können. Sie kann auch bei Kreditinstituten oder sonstigen Finanzvermittlern nachforschen

**Aufklärung im Sinne des Datenschutzes  
(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung)**

Das vorliegende Formular ist **VOLLSTÄNDIG** auszufüllen. Im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe b) des Gvt.D Nr. 196/03, in geltender Fassung, gelten alle im Formular geforderten Angaben als zwingend anzugeben und unerlässlich. Nicht vollständig ausgefüllte Formulare sind im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe c) des Gvt.D Nr. 196/03, in geltender Fassung, und laut Art. 44, Abs. 5 des D.LH. 30/2000, in geltender Fassung, **wirkungslos und man hat kein Anrecht auf eine Tarifbegünstigung.**

Die vom Antragsteller angegebenen Daten werden, auch in digitaler Form für die Erfordernisse des DLH 30/2000 in geltender Fassung und des Landesgesetzes Nr.13/1991, von der Verwaltung des Dienstes im notwendigen Ausmaß zur Erreichung der institutionellen Zwecke, und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/03, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, verarbeitet.

Im Sinne des Art. 13, Absatz 1, Buchstabe d) des Gvt.D Nr. 196/2003 in geltender Fassung, können die verantwortlichen Sachbearbeiter Kenntnis über die persönlichen Daten erhalten. Die Daten können im notwendigen Ausmaß und zur Erreichung der institutionellen Zwecke und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, an Subjekte, die in der öffentlichen Verwaltung tätig sind und im allgemeinen an alle Trägerkörperschaften, an welche die Mitteilung zur Erreichung der institutionellen Zwecke notwendig ist, weitergeleitet werden. Rechtsinhaber der Daten ist, im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe f) des Gvt.D. Nr. 196/2003 in geltender Fassung, ist \_\_\_\_\_ Verantwortlicher für die

Verarbeitung der Daten ist \_\_\_\_\_.

Hinsichtlich der Beauftragung zur Lieferung, Betreuung und Wartung der Daten ist der Verantwortliche für die Verarbeitung, die SIAG – Informatica Alto Adige SpA, in Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters, pro tempore. Außerdem hat der/die Interessierte, gemäß Art. 7 und ff. des Gvt.D Nr. 196/03, in geltender Fassung, und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, das Recht, auf Anfrage Zugang zu den eigenen persönlichen Daten zu erhalten, Auszüge und Auskunft darüber zu verlangen und deren Aktualisierung, Änderung, Ergänzung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung ungesetzlich verwendeter Daten zu beantragen. Aus gesetzlichen Gründen kann sich der/die Interessierte der Bearbeitung der eigenen persönlichen Daten, gänzlich oder teilweise, widersetzen.

Datum - data

Unterschrift für den Antrag u. die Bestätigung der erhaltenen Aufklärung im Sinne des Gvt.D Nr. 196/03, in geltender Fassung  
Firma della domanda e firma per ricevuta informativa (D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni)

- als - in qualità di

- Nutzer/Betroffene – utente/diretto interessato  
 Vormund – tutore  
 Ausübende der elterlichen Gewalt - esercente la potestà genitoriale

- Die Unterschrift des/der Antragstellers/in wurde, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, in Anwesenheit des beauftragten Beamten des zuständigen Amtes angebracht.  
 Zum Nachweis der Identität des/der Antragstellers/in liegt, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, die Kopie eines gültigen Ausweises bei.

- La sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche ed integrazioni, è stata apposta in presenza del funzionario addetto al competente ufficio.  
 L'autenticità della sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è dimostrata dall'allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

Datum - data

(Der verantwortliche Sachbearbeiter - Il funzionario responsabile)